

Art. 2. Notre Ministre des Communications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 septembre 1981.

BAUDOUIIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,

V. FEAUX

Le Ministre des Affaires étrangères,

Ch.-F. NOTHOMB

Annexe

Résolution n° 23 du 5 décembre 1980
de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin

Règlement ADNR — Classification des matières dangereuses
selon les recommandations de l'O.N.U.

La Commission Centrale,

renouvelle les prescriptions temporaires relatives aux amendements à apporter à l'ADNR par suite de la classification O.N.U. des matières dangereuses, adoptées conformément à l'article 3 du Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR) par la résolution 1977-I-30 (II).

Ces prescriptions seront en vigueur du 1er avril 1981 au 31 mars 1984.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 septembre 1981.

BAUDOUIIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,

V. FEAUX

Le Ministre des Affaires étrangères,

Ch.-F. NOTHOMB

MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

F. 81 — 2036

19 OCTOBRE 1981. — Arrêté royal relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances agréées en application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (1)

BAUDOUIIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971, notamment les articles 51, 52 et 53;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, notamment l'article 8, modifié par l'arrêté royal du 12 février 1980;

Vu l'avis du comité de gestion du Fonds des accidents du travail:

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 10 avril 1971, *Moniteur belge* du 24 avril 1971.

Arrêté royal du 21 décembre 1971, *Moniteur belge* du 28 décembre 1971. (Errata : *Moniteur belge* du 7 janvier 1972 et 29 mars 1972).

Arrêté royal du 12 février 1980, *Moniteur belge* du 17 avril 1980.

N. 9669

Art. 2. Onze Minister van Verkeerswezen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 september 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,

V. FEAUX

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Ch.-F. NOTHOMB

Bijlage

Resolutie nr. 23 van 5 december 1980
van de Centrale Commissie van de Rijnvaart

ADNR Reglement — Classificatie van de gevaarlijke stoffen
volgens de aanbevelingen van de O.V.N.

De Centrale Commissie,

hernieuwt de tijdelijke voorschriften met betrekking op de aan te brengen wijzigingen in het reglement voor vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR), als gevolg van de classificatie van gevaarlijke stoffen door de O.V.N., aangenomen krachtens artikel 3 van het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR) door de resolutie 1977-I-30 (II).

Deze voorschriften zullen van kracht zijn van 1 april 1981 tot 31 maart 1984.

Ons bekend om gevoegd te worden bij Ons besluit van 18 september 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,

V. FEAUX

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Ch.-F. NOTHOMB

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 81 — 2036

19 OKTOBER 1981. — Koninklijk besluit betreffende de jaarrekeningen van de verzekeringsondernemingen gemachtigd bij toepassing van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, inzonderheid op de artikelen 51, 52 en 53;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, inzonderheid op artikel 8, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 februari 1980;

Gelet op het advies van het beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen;

(1) Verwijzigingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 10 april 1971, *Belgisch Staatsblad* van 24 april 1971.

Koninklijk besluit van 21 december 1971, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 1971. (Errata : *Belgisch Staatsblad* van 7 januari en 29 maart 1972).

Koninklijk besluit van 12 februari 1980, *Belgisch Staatsblad* van 17 april 1980.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le présent arrêté s'applique aux entreprises d'assurances agréées en application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et à la Caisse des Rentes Accidents du Travail de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, dénommées ci-après les entreprises.

Sans préjudice de dispositions légales ou réglementaires particulières, ces entreprises appliquent les dispositions de l'arrêté royal du 12 novembre 1979 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances agréées en application de la législation relative au contrôle des entreprises d'assurances, compte tenu des règles particulières énoncées dans le présent arrêté.

Art. 2. Le plan comptable de l'entreprise doit permettre l'enregistrement distinct des opérations visées à l'article 4, points 1 et 2 et comprendre les comptes correspondant aux rubriques de l'état n° 14 de l'annexe I du présent arrêté.

Art. 3. Les comptes annuels des caisses communes d'assurance visées à l'article 49 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail distinguent les activités résultant de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, des activités autres autorisées par leurs statuts.

Art. 4. Le groupe d'activités accidents du travail visé à l'article 8, § 2, C de l'arrêté royal du 12 novembre 1979 précité comprend les activités suivantes :

1. Opérations d'assurances directes effectuées en Belgique par des établissements situés en Belgique (loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail).

2. Service des rentes accidents du travail (loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail) pour compte propre ou pour compte de tiers.

3. Affaires acceptées en réassurance conclues en Belgique, par des établissements situés en Belgique.

Art. 5. Les méthodes visées à l'article 13, § 1, de l'arrêté royal du 12 novembre 1979 précité, pour répartir les charges et les produits entre chacune des activités et les modifications de ces méthodes doivent être justifiées et communiquées au Ministère de la Prévoyance sociale et au Fonds des Accidents du travail.

Art. 6. Les comptes annuels visés à l'article 7 de l'arrêté royal du 12 novembre 1979 précité comprennent en outre, les annexes au présent arrêté.

Les projets des comptes annuels et des tableaux visés aux articles 7 et 8 de l'arrêté royal du 12 novembre 1979 précité sont communiqués au plus tard trois semaines avant la réunion de l'assemblée générale ou, à son défaut, de l'organe de décision au Ministère de la Prévoyance sociale et au Fonds des Accidents du travail.

Les organes de contrôle peuvent exiger que les observations qu'ils formulent concernant ces projets soient communiquées à l'assemblée générale, ou, à son défaut, à l'organe de décision.

Art. 7. Les états des annexes au présent arrêté doivent être joints pour la première fois aux comptes annuels arrêté au 31 décembre 1981.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 9. Notre Ministre de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 octobre 1981.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre de la Prévoyance sociale,
L. DHOORE

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voorzorg,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de verzekeringsondernemingen gemachtigd bij toepassing van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en op de Kas voor Arbeidsongevallenrenten van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, hierna genoemd de ondernemingen.

Onverminderd de bijzondere wettelijke of reglementaire bepalingen passen die ondernemingen de bepalingen toe van het koninklijk besluit van 12 november 1979 betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen die zijn toegelaten bij toepassing van de wetgeving betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, rekening houdend met de in het onderhavige besluit vermelde bijzondere voorschriften.

Art. 2. Het rekeningstelsel van de onderneming moet de afzonderlijke inschrijving mogelijk maken van de verrichtingen beoogd bij artikel 4 punten 1 en 2 en de rekeningen omvatten overeenstemmend met de rubrieken van de staat nr. 14 van bijlage I van dit besluit.

Art. 3. In de jaarrekeningen van de in artikel 49 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 beoogde gemeenschappelijke verzekeringskassen wordt een onderscheid gemaakt tussen de uit de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 voortvloeiende werkzaamheden en de andere door hun statuten toegelaten activiteiten.

Art. 4. De groep van bedrijvigheden inzake arbeidsongevallen beoogd bij artikel 8, § 2, C van voormeld koninklijk besluit van 12 november 1979 omvat de volgende verrichtingen :

1. Rechtstreekse verzekeringsverrichtingen, afgesloten door in België gelegen vestigingen (arbeidsongevallenwet van 10 april 1971).

2. Dienst der arbeidsongevallenrenten (arbeidsongevallenwet van 10 april 1971) voor eigen rekening of voor rekening van derden.

3. In herverzekering aangenomen zaken, afgesloten door in België gelegen vestigingen.

Art. 5. De methoden beoogd bij artikel 13, § 1, van voormeld koninklijk besluit van 12 november 1979, voor de verdeling van de lasten en opbrengsten tussen elk van de bedrijvigheden en de wijzigingen van deze methoden moeten gerechtvaardigd worden en aan de Minister van Sociale Voorzorg en aan het Fonds voor arbeidsongevallen worden medegedeeld.

Art. 6. De jaarrekeningen, beoogd bij artikel 7 van voormeld koninklijk besluit van 12 november 1979, behelzen daarenboven de bijlagen van dit besluit.

De ontwerpen van de jaarrekeningen en tabellen beoogd bij de artikelen 7 en 8 van voormeld koninklijk besluit van 12 november 1979 worden ten laatste drie weken vóór het samenkomen van de algemene vergadering of, bij ontstentenis ervan, van het beslissingsorgaan aan het Ministerie van Sociale Voorzorg en aan het Fonds voor arbeidsongevallen medegedeeld.

De controleinstellingen kunnen eisen dat de opmerkingen die zij over deze ontwerpen maken, aan de algemene vergadering of, bij ontstentenis ervan, aan het beslissingsorgaan, worden medegedeeld.

Art. 7. De staten van de bijlagen bij dit besluit moeten voor het eerst bijgevoegd worden bij de jaarrekeningen afgesloten op 31 december 1981.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 9. Onze Minister van Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 oktober 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Voorzorg,
L. DHOORE

ANNEXE 1

Etat n° 14 — Ventilation des prestations accidents du travail (loi du 10 avril 1971)

Nature des prestations	Codes 25	Montants
A. Prestations directes en faveur des bénéficiaires :		
1. Sinistres :		
a) Frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et hospitaliers	001	.....
b) Appareils de prothèses et d'orthopédie et capital supplémentaire :		
1° appareils de prothèses et d'orthopédie	002	.....
2° capital supplémentaire	003	.....
c) Frais funéraires	004	.....
d) Indemnités journalières	005	.....
e) Allocations	006	.....
f) Frais de déplacement	007	.....
g) Valeur de la rente payée en capital avant constitution :		
1° aux victimes	008	.....
2° aux ayants droit	009	.....
Total 1	250	.....
2. Service des rentes :		
b) Arrérages de rentes :		
1° aux victimes	011	.....
2° aux conjoints	012	.....
3° aux conjoints survivants divorcés	013	.....
4° aux ascendants	014	.....
5° aux enfants, petits-enfants, frères et sœurs - rentes temporaires	015	.....
6° aux enfants, petits-enfants, frères et sœurs - rentes viagères	016	.....
d) Valeur de la rente payée en capital après constitution	017	.....
Total 2	251	.....
Total A (1 + 2)	252	.....
B. Capitaux de rentes constitués :		
1. en cas de décès		
1. en cas de décès	020	.....
2. en cas d'incapacité permanente	021	.....
Total B	253	.....
F. Autres charges techniques :		
1. capitaux transférés au F.A.T.	030	.....
2. intérêts sur indemnités	031	.....
3. autres charges	032	.....
Total F	254	.....

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 octobre 1981.

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

L. DHOORF

BIJLAGE I

Staat nr. 14 — Uitsplitsing van de arbeidsongevallenuitkeringen (wet van 10 april 1971)

Aard van de uitkeringen	Code 25	Bedragen	
A. Rechtstreekse uitkeringen aan de begunstigen :			
1. Schadegevallen :			
a) Medische, heelkundige, farmaceutische en verplegingskosten	001	.....
b) Prothesen en orthopedische toestellen en bijkomend kapitaal :			
1° prothesen en orthopedische toestellen	002	.....
2° bijkomend kapitaal	003	.....
c) Begrafeniskosten	004	.....
d) Dagelijkse vergoedingen	005	.....
e) Toelagen	006	.....
f) Verplaatsingskosten	007	.....
g) Waarde van de in kapitaal uitbetaalde rente vóór de vestiging :			
1° aan de getroffen	008	.....
2° aan de rechtverkrijgenden	009	.....
Totaal 1	2.50		.....
2. Rentendienst :			
b) Rentetermijnen :			
1° aan de getroffen	011	.....
2° aan de echtgenoten	012	.....
3° aan de overlevende gescheiden echtgenoten	013	.....
4° aan de ascendenten	014	.....
5° aan de kinderen, kleinkinderen, broeders en zusters, tijdelijke renten ..	015	.....
6° aan de kinderen, kleinkinderen, broeders en zusters, lijfrenten ..	016	.....
i) Waarde van de in kapitaal uitbetaalde rente na de vestiging	017	.....
Totaal 2	2.51		.....
Totaal A (1 + 2)	2.52		.....
B. Gevestigde kapitalen :			
1. bij overlijden	020	.....
2. bij bestendige arbeidsongeschiktheid	021	.....
Totaal B	2.53		.....
F. Andere technische onkosten :			
1. kapitalen overgedragen naar het F.A.O.	030	.....
2. intresten op vergoedingen	031	.....
3. andere kosten	032	.....
Totaal F	2.54		.....

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 oktober 1981.

De Minister van Sociale Voorzorg,

L. DHOORE

ANNEXE II

Etat n° 15 — Produits financiers des actifs représentatifs des provisions techniques
(loi du 10 avril 1971)

Rubriques de l'actif	Codes 26	Total	Produits financiers		
			Echus	Acquis et non échus ou report	
				Fin exercice	Début exercice
Immobilisations corporelles	001	.....	.....	.....	.....
Immobilisations financières	002	.....	.....	.....	.....
Immeubles de placement	003	.....	.....	.....	.....
Titres de placement	004	.....	.....	.....	.....
Créances	005	.....	.....	.....	.....
Placements de trésorerie	006	.....	.....	.....	.....
Total	250	.....	.....	.....	.....

Etat n° 16 — Prévention des accidents du travail
(loi du 10 avril 1971)

Nature des charges	Codes 27	Montants
— Cotisations aux organismes de prévention	001	.....
— Frais de formation auprès des preneurs d'assurances	002	.....
— Personnel biens et services	003	.....
— Autres charges :		
.....	004	.....
.....	005	.....
.....	006	.....
Total	250	.....

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 octobre 1981.

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

L. DHOORE

BIJLAGE II

Staat nr. 15 — Financiële opbrengsten van activa aangewend tot dekking van technische reserves
(wet van 10 april 1971)

Rubrieken van de actiefzijde	Code 26	Totaal	Financiële opbrengsten		
			Vervallen	Verworven en niet vervallen of overdracht	
				Einde jaar	Begin jaar
Materiële vaste activa	001	.....	.....	.....	.....
Financiële vaste activa	002	.....	.....	.....	.....
Onroerende goederen bestemd voor belegging	003	.....	.....	.....	.....
Effectenwaarden bestemd voor belegging	004	.....	.....	.....	.....
Kredieten	005	.....	.....	.....	.....
Thesauriebeleggingen	006	.....	.....	.....	.....
Totaal	250	.....	.....	.....	.....

Staat nr. 16 — Preventie inzake arbeidsongevallen
(wet van 10 april 1971)

Aard der lasten	Codes 27	Bedragen
— Bijdragen aan preventie-organismen	001	.....
— Opleidingskosten bij verzekeringsnemers	002	.....
— Personeel, goederen en diensten	003	.....
— Andere lasten :		
.....	004	.....
.....	005	.....
.....	006	.....
Totaal	250	.....

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 oktober 1981.

De Minister van Sociale Voorzorg,

L. DHOORE